

# NAPHIMNUSZ

## IN MEMORIAM PETR EBEN

A CAPELLA SILENTIUM HANGVERSENYE

PETR EBEN MŰVEIBŐL

2017. DECEMBER 17., 18 ÓRA

BUDAHEGYVIDÉKI EVANGÉLIKUS TEMPLOM

# MŰSOR

FAUST, OP. 71 (1979/1980)  
8. WALPURGISNACHT [WALPURGIS-ÉJ]

\* \*

UBI CARITAS ET AMOR, OP. 31 [HOL SZERETET ÉS EGYETÉRTÉS] (1964)

CATONIS MORALIA, OP. 61 [CATO ERKÖLCSI DISTICHONJAI] (1974/1975)  
1. PRELUDIO [PRELÚDIUM]

NÉGY KÓRUSMŰ LATIN SZÖVEGEKRE, OP. 59 (1973)  
4. SALVE REGINA [ÜDVÖZLÉGY, KIRÁLYNŐ]

ABBA – AMEN [ATYÁNK – ÁMEN] (1999)

\* \*

FAUST, OP. 71 (1979/1980)  
7. REQUIEM [GYÁSZMISE]

\* \*

PSALMI PEREGRINI [ZARÁNDOKZSOLTÁROK] (2001)  
4. PSALM 133 [134/133. ZSOLTÁR]

STARODÁVNÉ ČAROVÁNÍ MILÉMU, OP. 17  
(ZAUBERSPRUCH DEN LIEBSTEN ZU BESCHWÖREN)  
[VARÁZSIGE A KEDVES MEGIGÉZÉSÉRE] (1957)

PSALMI PEREGRINI [ZARÁNDOKZSOLTÁROK] (2001)  
2. PSALM 122 [123/122. ZSOLTÁR]

CANTICO DELLE CREATURE, OP. 93 [NAPHIMNUSZ] (1987)

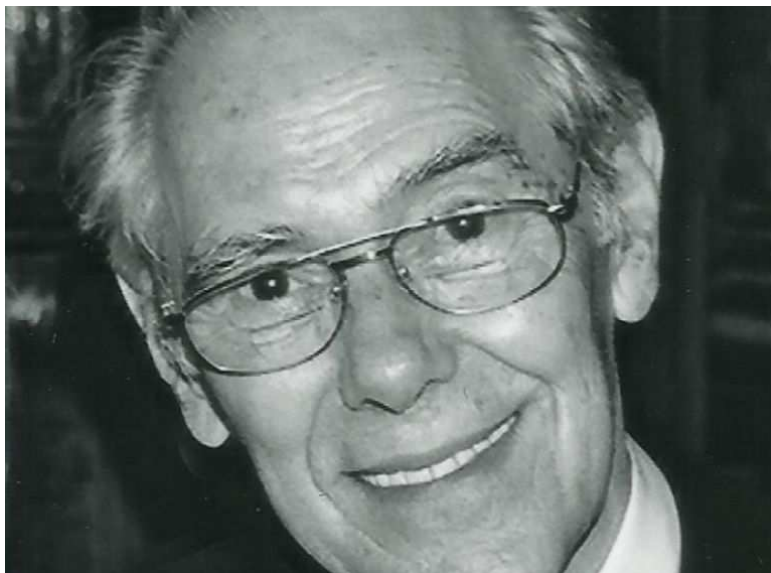
A kórusdarabok között Németh Zsuzsa játszik orgonán.

\* \* \*

Kérjük, a műsorszámok között ne tapsoljanak!

[www.capellasilentium.com](http://www.capellasilentium.com)

**Petr Eben** (1929–2007) zeneszerző és orgonista volt. Hatéves korától tanult zongorázni, majd orgonálni, tízévesen első művét is megkomponálta. Érdeklődött a gordonka iránt is, ezért ezen a hangszeren is elkezdett játszani.



Szülei római katolikusnak nevelték, így a II. világháború kezdetén Český Krumlov Szent Vitus-templomának orgonistája lett. Zsidó származása miatt azonban a háború utolsó két évét a buchenwaldi koncentrációs táborban töltötte. „*Miután egész fiatalon*

*könyörtelenül szembe kellett néznem az ördöggel, életem során gyakran foglalkoztatott a jó és a gonosz kérdése. Ez a téma mindig hatással volt a művészi alkotásaimra*” – írta a komponista.

Az eredetileg a bécsi Burgtheater felkérésére, *Goethe Faust* című művéhez komponált kísérőzene is ilyen kompozíció, amelyből a mai koncerten az orgonára, 1979-ben és 1980-ban készült változat két részletét adja elő *Németh Zsuzsa* orgonaművész.

Eben 1948-tól a prágai Zeneművészeti Akadémián kezdte el zongoratanulmányait, két évvel később pedig a zeneszerzés szakra is jelentkezett, majd 1955 és 1990 között a cseh főváros Károly Egyetemén tanított. Mivel nem akart belépni a kommunista pártba, és családjával továbbra is nyíltan gyakorolta vallását, háttérben kellett maradnia Csehországban. Ezalatt viszont Európa-szerte ismertté vált, hiszen közel 150 koncertkörúton mutatta be tehetségét és egyedülálló improvizációs képességét, zongorán és orgonán egyaránt.

Egy tanéven keresztül a manchesteri Royal Northern College of Music intézményében tanított zeneszerzést.

Az 1980-as években Eben elősegítette hazája kereszténységének újjáéledését: vasárnapi orgonajátékát, szerzeményeit a szabadságra vágyakozva hallgatta a prágai Szent Jakab-templom népe, amely a hitben keresett vigaszt a kommunizmus alatt.

Az 1989 végén bekövetkezett *bársonyos forradalom* után elismertebb lett, műveinek többsége életének utolsó 18 évében keletkezett. A Prágai Nemzetközi Tavaszi Zenei Fesztivál elnökévé választották, a Keresztény Akadémia alelnöke, valamint a Cseh Egyházzenei Társaság tiszteletbeli elnöke lett. 1989-ben kinevezték a Károly Egyetem professzorává, ám Eben 1990-ben a Prágai Művészeti Akadémia zeneszerzés tanára, majd egyetemi professzora lett.

Ezek után Nagy-Britanniában, Franciaországban és Németországban is titulusokat érdemelt ki, 2002-ben pedig Václav Havel elnöktől kapta meg a Cseh Köztársasági Érdemrend Érmét.

Petr Eben szinte minden műfajban megmutatta zeneszerzői képességeit: komponált egyszólamú dalokat kisgyermekek számára, kórusműveket gyermek-, női, férfi és vegyes karra,

szóló hangszerekre – köztük zongorára, orgonára –, írt kamaraműveket, vokális és hangszeres műveket, zenekari darabokat, balettzenét és operát.

Eben mély vallásossága rengeteg alkotást ihletett. Műveiben gyakran használ liturgikus gregorián dallamokat (*Ubi caritas et amor*, *Salve Regina*), bibliai zsoltárszövegeket (*Psalmi peregrini*), sőt még a 130. zsoltár lutheri parafrázisának koráldallamát is a Faust-ciklusban (*Aus tiefer Not schrei ich zu dir* [Mélységes mélyből kiáltunk]).

## FAUST

### 8. WALPURGISNACHT [WALPURGIS-ÉJ]

A bécsi Burgtheater megrendelésére született műben a jót és a gonoszt egy személyben mutatja be Eben, ezért az orgonára is két szerepet osztott: a tiszteletre méltó, hagyományos stílusú orgona hangját és a hétköznapi, közönséges verkli hangját jeleníti meg. A Faust ciklus így nyújt betekintést az emberiség örökös küzdelmébe.

A Walpurgis-éj elnevezés a 8. században élt *Szent Walburga*, más néven *Walpurgis* angolszász királylány, majd bencés apátasszony nevéhez kötődik, aki részt vett a német térítésben. A Baranya megyei *Babarv* község német lakói az ünnep éjjelét, a május 1-jére virradó éjszakát *Walpurgisnacht* néven, boszorkányok éjszakájaként vagy boszorkányszombatként emlegetik.

Az Európa-szerte ma is élő hagyományban az ősi, még a kereszténység előtti pogány rítusokban gyökerező népi babona szerint ezen az éjszakán a boszorkányok összegyülekeznek és a fejünk felett repkedve mutatják ki ördögi erejüket.

Az embereknek ilyenkor a dombtetőkön tűzrakással, lángoló seprűk levegőbe hajításával kell magukat, családjukat és jószágaikat megvédeni a pokoli erők tobzódásától. Ekkor harangozással védekeztek a boszorkányok machinációi ellen.

*Goethe* művének jelenetében Mefisztó a maga birodalmába vezeti Faustot, hogy megkóstoltatassa vele a Walpurgis-éj mámorát. Eben darabjában a sátáni keringő közepette csendül fel a fent már említett koráldallam, az evangélikus énekeskönyv 402. éneke.

A zeneszerző két sort idéz *Goethe* művéből a tétel leírására:

„s van itt tánc, dal, beszéd, kotyvasztás, ölelés.  
Hát van-e, mondd, ennél jobb kedvtelés?”

*(Jékely Zoltán és Kálnoky László fordítása)*

## UBI CARITAS ET AMOR [HOL SZERETET ÉS EGYETÉRTÉS]

Az *Ubi caritas et amor* gregorián dallam a nagycsütörtöki lábmosás liturgiájának antifónája, 450 körül keletkezett. Az utolsó vacsorán Jézus Krisztus megmosta a tizenkét apostol lábát, köztük Júdásét is, ezzel fejezte ki végtelen szeretetét. Erről szól a szöveg, valamint arról, hogyan kell szeretnünk egymást.

Ubi caritas et amor,	Deus ibi est.	Hol szeretet és egyetértés, ott az Isten.
Congregavit nos in unum Exsultemus, et in ipso Timeamus, et amemus Et ex corde diligamus	Christi amor. jucundemur. Deum vivum. nos sincero.	Minket Krisztus szeretete gyűjtött egybe, örvendezzünk és Ő benne vigadozzunk; tiszteljük és szeressük az élő Istent, és szeressük mind egymást is, tiszta szívvel.
Simul ergo cum in unum Ne nos mente dividamur, Cessent iurgia maligna, Et in medio nostri sit	congregamur: caveamus. cessent lites. Christus Deus.	Mikor tehát egybegyűlve együtt vagyunk, lélemben meg ne oszoljunk, jól vigyázzunk! Szűnjenek a rút viszályok, megszólások, s ott lakozzék közöttünk Krisztus-Isten.
Simul quoque cum beatis Glorianter vultum tuum, Gaudium quod est immensum,  Sæcula per infinita	videamus, Christe Deus:  atque probum, sæculorum.	Szentjeiddel egyesülten, Krisztus-Isten, Dicsőségben szent arcodat megláthassuk, Mérhetetlen örömben örvendhessünk  Vég nélküli szeretetben mindörökké. <i>(Éneklő Egyház)</i>

## CATONIS MORALIA [CATO ERKÖLCSI DISTICHONJAI]

### 1. PRELUDIO [PRELÚDIUM]

Ebben a női karra komponált világi műben Dionysius Cato *distichonját* dolgozta fel a zeneszerző.

Némethy Géza irodalomtörténész így ír e rövid versről: „... Dionysius Cato, kitől négy könyvre terjedő erkölcsi párversek maradtak reánk, a középkorban és az újkor elején a legelterjedtebb írók egyike volt. ... az iskolákban olvastatták épületes tartalma miatt a tanuló ifjúsággal.”

Magyarországon a könyvnyomtatás elterjedése után jelentek meg fordításai, egyértelműen iskolai nevelési célból. Most kivételesen két fordítást közlünk: az első 1659-ben, Szebenben jelent meg egy négynyelvű kiadásban (görög, latin, német, magyar), a második pedig egy kétnyelvű, latin-magyar, amelyet 1834-ben Pesten nyomtattak.

Cum fueris felix, quæ sunt adversa caveto:

Non eodem cursu respondent ultima primis.

Miglen bódog vagy, addig minden ellenkező dolgokat el távoztass,  
Mert nem egyenlő folyással felelnek az utólsók az elsőeknek.

*(Disticha de moribus, quae vulgo inscribuntur Cato. Studio et opera Erasmi Rotherodami diligenter a mendis repurgata, nunc recens denuo in lucem edita, 1659)*

Boldog sorsodban tarts a' bódogtalanabbtól:  
Víg mulatságnak sírás a' vége gyakorta.

*(Dionysius Cato Erkölti páros versei ugyanannyi számú 's mértékű magyar versekbe foglalva : a' tanuló magyar ifjúság' számára című kötetből, 1834)*

## NÉGY KÓRUSMŰ LATIN SZÖVEGEKRE

### 4. SALVE REGINA

#### [ÜDVÖZLÉGY, KIRÁLYNŐ]

A második legrégebbi Mária-antifóna szövege 11. századi, szerzője ismeretlen. A domonkosrendiek és a ciszterciek a *kompletórium*, azaz az esti ima végén énekelték. Szentháromság vasárnapjától egészen adventig imádkozza a római katolikus egyház.

A sorozat 1973-ban készült a neerpelti Nemzetközi Ifjúsági Zenei Fesztivál felkérésére. Az első három művet női vagy gyermekkarra, ezt az utolsót vegyes karra komponálta a szerző.

Salve Regina, Mater misericordiæ,  
vita, dulcedo, et spes nostra, salve.  
Ad te clamamus exsules filii Hevæ,  
Ad te suspiramus, gementes et flentes  
in hac lacrimarum valle.

Eia, ergo, advocata nostra,  
illos tuos misericordes oculos  
ad nos converte;  
Et Jesum, benedictum fructum ventris tui,  
nobis post hoc exsilium ostende.  
O clemens, O pia, O dulcis Virgo Maria.

Üdvözlégy, Királynő, irgalmasság Anyja,  
életünk, édességünk, és reményünk, üdvözlégy!  
Hozzád kiáltunk, Évának számkivetett fiai.  
Hozzád sóhajtunk sírva és zokogva  
e siralom völgyében.

Azért, Szószólónk,  
irgalmas szemedet  
fordítsd reánk,  
és e számkivetés után mutasd meg nekünk Jézust,  
méhednek áldott gyümölcsét:  
ó irgalmas, ó kegyes, ó édes Szűz Mária!

## ABBA – AMEN [ATYÁNK – ÁMEN]

A komponista *Paul-Werner Scheele* würzburgi püspökké szentelésének 20. évfordulójára, 1999-ben írta e darabot. A darab a püspök azonos című könyvéből idéz részleteket. Az első néhány ütemben *Karl Rahner* 20. századi német jezsuita szerzetes, teológus sorai hallhatók. Ezután *Erich Przywara*, szintén a 20. században élt német-lengyel jezsuita pap, filozófus, teológus rövid versét dolgozza fel Eben, végül a 19. századi német költő, *Friedrich Rückert* kétsorosát.

Az *Abba* szír vagy arámi szó, amely háromszor található meg a Bibliában (Máté evangéliumában, a Rómaiakhoz valamint a Galatákhoz írt levélben), mindegyik alkalommal követi a görög megfelelője, az *Atyám* is. Kötődést, szeretetet, gyermeki bizalmat fejez ki. Jézus Krisztus, a Fiú Isten szavai ezek az Atya Istenhez.

A két szó együtt azt fejezi ki: *Atyám, legyen meg a Te akaratod!*

Das ewige Amen zu allem, was Gott getan hat.

Az örök Ámen mindazokra, amelyeket Isten tett.

Abba, abba – alles von dir her, Amen, – alles auf dich hin.

Atyánk, Atyánk – mindent tőled, Ámen – mindent feléd.

Abba – alles durch dich, Amen – alles für dich.

Atyánk – mindent általad, Ámen – mindent neked.

Abba, abba – Gott alles in allem, Amen – alles in allem zu Gott.

Atyánk, Atyánk – Isten minden mindenben, Ámen – minden mindenben Isten.

Mein Gott in allem und alles in Gott.

Isten mindenemben, és mindenem Istenben.

Du gehest ein in mich, und ich geh' in dich ein;

Te belém látsz, és én benned élek,

Dich atm' ich ein und aus, ein Hauch von dir mein Sein.

Minden be- és kilégzésem téged átjár, egy lélegzeted maga az én létem.

*(Fábics István fordítása)*

## FAUST 7. REQUIEM [GYÁSZMISE]

A tétel helyszíne a katedrális, ahol Margit anyjáért és bátyjáért szól a gyászmise. Eben szerint a zene „szüntelen szomorúság – annak a dala, aki állandóan azt mondja: »Bűnös vagyok.«” Valójában nemcsak a gyászoló Margitot, hanem a lelkiismeretet is ábrázolja a tétel.

A zeneszerző egyetlen mondatot választott ki Goethe művéből a tétel leírásaként:

„S ki vére festi küszöböd?”

*(Jékeby Zoltán és Kálnoky László fordítása)*

A tételt végigkíséri a halottaknak szóló lélekharang.

**PSALMI PEREGRINI**  
**[ZARÁNDOKZSOLTÁROK]**  
**4. PSALM 133**  
**[134/133. ZSOLTÁR]**

A zsidók a babiloni fogság után (Kr. e. 515-ben) új templomot építettek Jeruzsálemben, miután az elsőt korábban elpusztították. A másodikhoz zarándokolva keletkezett ez a tizenöt ének, a Zsoltárok könyve 120-134. (119-133.) éneke, amelyeket a templommal való találkozásra készülve énekeltek. A Bibliában ezek a *Zarándokéneke* vagy *Grádicsok éneke* felirattal találhatók meg.

A zarándokzsoltárok számozása a különböző fordítások miatt eltér. A római katolikusok a *Vulgata*, azaz a latin nyelvű bibliafordítás számozását használják, a protestánsok a héber számozást.

A zeneszerző a zarándokzsoltárok közül négyet zenésített meg, ezek közül kettő hallható a koncerten.

Ecce nunc benedicite Dominum,  
omnes servi Domini:  
Qui stas in domo Domini,  
in atriis domus Dei nostri;

In noctibus extollite manus vestras in sancta  
et benedicite Dominum.  
Benedicat te Dominus ex Sion,  
qui fecit cælum et terram.

Íme, most áldjátok az Urat,  
ti mind az Úrnak szolgálói,  
akik az Úr házában álltok,  
Istenünk házának csarnokaiban  
(éjszakánként).

Emeljétek föl kezeteiket a szentély felé,  
s áldjátok az Urat.  
Áldjon meg téged a Sionról az Úr,  
aki az eget és a földet alkotta.

*(Káldi-Neovulgáta bibliafordítás)*



**STARODÁVNÉ ČAROVÁNÍ MILÉMU**  
**(ZAUBERSPRUCH DEN LIEBSTEN ZU BESCHWÖREN)**  
**[VARÁZSIGE A KEDVES MEGIGÉZÉSÉRE]**

A darab műfaja kis kantáta három női – két szoprán, egy alt – szólóhangra és vegyes karra. Koncertünkön németül hangzik el, ám népi szövege Északkelet-Morvaországból (Csehország keleti részéről) származik és Szent Iván éjszakájához kötődik, amely a szerelem, a termékenység és a megtisztulás éjszakája.

Petr Eben egyik legkedveltebb és legismertebb világi műve ez, amelyet 1957-ben komponált.

Leuchte, leuchte, du mein lieber junger  
Morgen, doch du, klarer Tau des Himmels,  
fall nicht nieder, und du, helle Sonne, o geh  
nicht auf, o scheine nicht auf Berge, nicht in  
Täler und nicht auf den Kreuzweg!

Sonne, Sonne, scheine nur allein auf den  
lieben Allerliebsten mein, der von Gott mir  
ist gegeben, der mir soll im Herzen leben.

Sonne, o Sonne mein, scheine auf den  
Liebsten und wenn du ihn siehst, so  
entflamme das Herz ihm, auf daß er fürder  
könne nimmer essen, nimmer trinken,  
nimmer schlafen, nimmer fröhlich sein,  
mach, daß er nimmermehr könne ruhig  
schlafen, nimmer in Fröhlichkeit leben! Soll  
nur an mich denken, soll zu mir sich lenken.

Eine Stunde soll ihm keine Stunde sein, die  
lieb ihm waren, sollen lieb ihm nimmer sein,  
die eigne Schwester sei ihm nicht mehr  
Schwester, und sein Bruder sei ihm nicht  
mehr Bruder, seine Mutter nicht mehr  
Mutter und sein Vater nicht mehr Vater!

Nichts soll ihm lieb mehr sein auf der Welt,  
als nur die Eine, die ihm auserkorn. Sie soll  
ihm lieb sein, mehr als alles in der Welt, als  
die schönen Jungfräulein, als die Witwen  
ohne Zahl, als die Frauen allzumal, über alle  
Königinnen in der Welt, alle Kaiserinnen,

Ragyogj, ragyogj, piros arcú, friss hajnal, de  
te, ezüst harmatgyöngy, még ne hullj le, de  
te, arany napfény, ó, még ne süss, ó, ne süss,  
ne süss hegyre, sem a völgybe, sem a  
keresztútra!

Napfény, napfény; ne süss máshová, csak az  
édesegy kedvesre, rá, akit Isten rendelt  
nékem, aki él szívemben régen.

Szép Nap, ó szép Napom, keresd meg a  
kedvest és őt, hogyha látod, gyűjtsd lángra a  
szívét, hogy jól ne essék néki sem az étel,  
sem a korty víz, sem az álom, sem a vigasság,  
tedd, neki ne legyen soha nyugodt álma, már  
soha vígan ne éljen! Gondoljon már csak  
rám, térjen mindig hozzám.

Nyugodt perce többé soha ne legyen, és kit  
szeretett eddig, mind feledje el, a húga többé  
sose legyen húga, bátyja többé sose legyen  
bátyja, anyja sose legyen anyja, apja sose  
legyen apja!

Mást ne szeressen már a Földön, csak az  
Egyetlent, kit a sors néki szánt. Őt szeresse  
csak, jobban, mint bárki mást, jobban  
hamvas szűzeknél, jobban gazdag özvegnél,  
jobban bármely asszonynál, jobban minden  
hercegnőnél, császárnőnél, jobban, mint az

über Gold und Edelstein, Honig seim und  
Diamant.

aranyat, mint a drágakőt, gyémántnál is  
jobban őt.

Hinter Bergen weilt er, soll geschwind sie  
überschreiten, wenn uns Wasser trennt, soll  
geschwind er's überqueren, und wenn ihn  
Gitter von Eisen halten, soll er sie  
geschwind zerbrechen, brechen.

Hogyha köztünk hegy áll, mássza át és  
gyorsan jöjjön, hogyha köztünk víz áll, ússza  
át és gyorsan jöjjön és hogyha börtönnek  
rácsa köztünk, azt is zúzza szét és gyorsan  
jöjjön.

Zögern nimmer soll er und sich nicht  
verweilen, soll nur immer zu mir eilen.

Akárhová visz az útja, hozzám érjen, hozzám  
siessen, ne késsen és hozzám elérjen.

*(Nádas Katalin fordítása)*

**PSALMI PEREGRINI**  
**[ZARÁNDOKZSOLTÁROK]**  
**2. PSALM 122**  
**[123/122. ZSOLTÁR]**

Ad te levavi oculos meos,  
qui habitas in caelis.  
Ecce sicut oculi servorum,  
in manibus dominorum suorum,  
ita oculi nostri ad Dominum Deum nostrum  
donec misereatur nostri.  
Ad te levavi oculos meos,  
qui habitas in caelis.

Hozzád emelem szememet,  
aki az égben laksz.  
Íme, mint a szolgák szeme  
uruk kezére,  
úgy tekint az Úrra, Istenünkre a mi szemünk,  
amíg rajtunk meg nem könyörül.  
Hozzád emelem szememet,  
aki az égben laksz.

*(Káldi-Neovulgáta bibliafordítás)*

**CANTICO DELLE CREATURE**  
**[A TEREMTMÉNYEK HIMNUSZA (NAPHIMNUSZ)]**

*Assisi Szent Ferenc Naphimnusza a 13. század elején született. Legkorábbi forrása a 13. századi 338. Kódex, amelyet az Assisiben található Szent Ferenc Szent Konvent könyvtárában őriznek.*

A vegyes kari művet 1987-ben komponálta a zeneszerző, a régi olasz szöveget felhasználva, újra a neerpelti Nemzetközi Ifjúsági Zenei Fesztivál felkérésére.

Altissimo, onnipotente, bon Signore,  
tue so' le laude, la gloria et l'onore  
et onne benedizione.

Mindenható, fölséges és jóságos Úr,  
Tiéd a dicséret, dicsőség és imádás,  
És minden áldás.

Laudato si', mi' Signore, cum tucte le tue creature,  
spetialmente messer lo frate sole,

lo quale è iorno; et allumini noi per lui.

Et ellu è bellu e radiante cum grande splendore:  
de te, Altissimo, porta significatione.

Laudato si', mi' Signore, per sora luna e le stelle:  
in celu l'hai formate clarite, pretiose e belle.

Laudato si', mi' Signore, per frate vento  
et per aere nubilo et sereno et omne tempo,  
per lo qual'alle tue creature dai sustentamento.

Laudato si', mi' Signore, per sora acqua,  
la quale è molto utile  
et humile et casta.

Laudato si', mi' Signore, per frate focu,  
per lo qual'enallumini la nocte;

et ello è bello et robustoso iocundo et forte.

Laudato si', mi' Signore, per sora nostra  
matre terra,  
la quale produce diversi fructi con coloriti  
fiori et erba.

Laudato si', mi' Signore,  
per sora nostra morte corporale,  
da la quale null'homo vivente po skappare.

Laudate et benedicete mi' Signore et  
rengriate,  
servitelo cum grande humilitate.

*(San Francesco d'Assisi)*

Áldott légy, Uram, s minden alkotásod,

Legfőképpen urunk-bátyánk, a Nap,

Aki a nappalt adja és aki reánk deríti a te világosságod.

És szép ő és sugárzó, nagy ragyogással ékes:

A te képed, Fölséges.

Áldjon, Uram téged Hold nénénk  
és minden csillaga az égnek;  
Őket az égen alkotta kezéd fényesnek,  
drágaszépnek!

Áldjon, Uram, tégedet Szél öcsénk,  
Levegő, felhő, jó és rút idő,  
kik által élteted minden te alkotásodat.

Áldjon, Uram, tégedet Víz hugunk,  
oly nagyon hasznos ő,  
oly drága és alázatos.

Áldjon, Uram, Tűz bátyánk;  
Vele gyújtasz világot éjszakán.

És szép ő és erős, hatalmas és vidám.

Áldjon, Uram, téged Földanya nénénk,

Ki mindennemű gyümölcsöt terem,  
füveket és színes virágokat.

Áldjon, Uram, nővérünk, a testi halál,  
Aki elől élő ember el nem futhat.  
Akik halálos bűnben halnak meg, jaj azoknak,

Dicsérjétek Uramat és áldjátok,  
És mondjátok hálát neki,  
és nagy alázatosan szolgáljátok.

*(Assisi Szent Ferenc verse,  
Sík Sándor fordítása)*

A CAPELLA SILENTIUM 2009-ben alakult **Várkonyi Tamás** vezetésével, azzal a céllal, hogy az *a cappella* kórusirodalom elfeledett szépségeit felkutassa és megszólaltassa korszaktól, stílusoktól függetlenül; a zenetörténet rejtett összefüggéseit, kölcsönhatásait, zeneszerzők alkotásainak kapcsolatát izgalmas és újszerű szövegkörnyezetben bemutassa a mai hallgató számára. Repertoárján mintegy kétszáz mű szerepel, amelyeket félszáznál több koncerten adott elő, tizenöt tematikus műsor keretében. Bár a versenyeken szereplés nem tartozik fő céljai közé, az első három évben két nemzetközi versenyen is megmérettette magát. Alig egy évvel megalakulása után, a 2010-ben megrendezett bécsi Schubert Versenyen elnyerte a kötelező mű legjobb előadásáért járó különdíjat, valamint továbbjutott a legjobbaknak fenntartott nagydíjas versenyre. Két évvel később pedig, 2012 októberében a vegyes kari kategória második helyén végzett Riminiben, ahol a legjobb kamarakórusnak járó különdíjat is neki ítélte a zsűri.

### A CAPELLA SILENTIUM TAGJAI:

Balla Boglárka

Csipes Zoltán

Försönits András

Karsa Ilona

Kérges Dániel

Németh Zsuzsa

Stippinger Anita

Szablics Karolin

Terray Boglárka

Művészeti vezető: Mészáros Mátyas és Csernyik Balázs Ferenc

Az első oldalon látható Naphimnusz-szöveg az Assisi Szent Ferenc Szent Konvent könyvtárában található, 13. századi 338. *Kódex* részlete.

Részletes koncertlista, repertoár és egyéb információk:

[www.capellasilentum.com](http://www.capellasilentum.com)